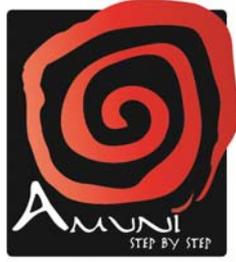


# 2011

## Cre.o.la

Creatività  
Organizzazione  
Lavoro



نصائح ومعلومات مفيدة من أجل البحث عن عمل

الدلالة متعددة اللغات  
المنفذة من قبل الشباب  
المشاركين في مشروع

Creola

الجمعية Amuni

-مرسالة-



Education and Culture DG

'Youth in Action' Programme



## فهرس

3 ص	مشروع Cre.o.la
4 ص	الإطار
5 ص	المشاركين والنشاطات
6 ص	أفضل الطرق والنصائح الجيدة
8 ص	الوسائل المفيدة
10 ص	بيان السيرة ورسالة التقديم
11 ص	صور الورشات
13 ص	الشكور

# إبداع وتنظيم من أجل العمل: Cre.o.la

(creola) ابتكار الشباب الي يشرك اللاجئين والشباب من مرسالة ومن بلاد أوربية أخرى وقامت به جمعية (amuni) عند المركز (sprar) في مرسالة اسمه (perino) الذي يديره (consorzio solidalia).

بدأ المشروع يوم 1 فبراير 2011 وكانت الأهداف مشاركة الخبرة والمعرفة بين الشباب ومشاركتهم في إنشاء المستقبل. يتعلق اسم المشروع بابتداع وتنظيم وعمل وأيضا بنتيجة الاتصالات بين ثقافات مختلفة التي تنشئ شيئا جديدا.

جعل المشروع الشباب يعرفون أنفسهم والإطار الذي يعيشون فيه فزاد التضامن وفعل المواطن. اعتمد تحقيق المشروع على:

1. إشارة رغبات وصلاحيات
2. معرفة الواقع
3. زيادة التعلم والتضامن
4. بحث عن طرق من أجل وجود العمل

استفدنا من الورشات والمواجهات ومقابلات بعض الشخصيات من عالم الشغل ومن الجمعيات ومن الحكومة. من فبراير حتى أغسطس حقق الشباب ورشات متنوعة عن الموسيقى والطبخ والبستنة و سجل شخصي (انترنت) والمسرح مع الشباب ليس فقط من المركز. زيادة عن ذلك أخذ الشباب يعرفون المشاكل التي يواجهونها اللاجئون في إيطاليا فاقترحوا طرق جديدة كي نخبر ونتأثر كل الناس في رسالة.

أخيرا بعد جمع الأفكار والرغبات والمعلومات حقق الشباب فيلم وثائقي وهذه الدلالة موجودة بالعربي والانكليزي والفرنسي والإيطالي. والآن يمكن الشباب الاخرون واللاجئون الجمعيات والمدارس أن يستفيدوا منهما.

## الإطار

حقق المشروع عند مركز S.P.R.A.R. PERINO في رسالة الذي يستقبل عائلات وبعض الشباب اللاجئين من بلاد متنوعة. بعضهم كانوا يدرسون أو يعملون في بلادهم ولكن هنا يواجهون صعوبات كثيرة في بحث عن عمل. ولذلك أحيانا يزيد انعزالهم عن المجتمع وتتنقص فرص المشاركة في حياة الجماعة.

البطالة مشكلة من المشاكل الأساسية في صقلية فالنسبة المئوية خاص بعام 2009 هي من أعلى النسب في أوروبا : 37,2%. والأسباب هي الإقتصاد الضعيف وعدم التطور والاتصالات السيئة بين النظام المدرسي والنظام العملي.

مرسالة مدينة صغيرة في جنوب إيطاليا حيث البطالة منتشرة فخصوصا للمهاجرين واللاجئين الذين لا يستفيدون من الاتصالات الاجتماعية الضرورية من أجل وجود العمل. لأنه غالبا في مرسالة يتوقف وجود العمل على معرفة الأشخاص.

زيادة عن ذلك لا يعرف اللاجئون الإطار الاقتصادي المحلي ولا يفهمون كيف يمكنهم أن يستعملوا معرفتهم ومهارتهم وأيضا لا يعرفون الخدمات العامة والخاصة (جرائد وانترنت ومدارس إلى آخ..).

أخيرا حالة اللاجئين الشخصي حالة صعبة بسبب صدمة نفسية أو تعذيب ولا يتقون بأحد فتكون الاتصالات الاجتماعية صعبة جدا. ويحتاجون إلى إعادة اختطاط حياتهم في بلد أجنبي.

## المشاركين والنشاطات



بوسيلة الورشات تحت قيادة مدير الجمعية (amuni) اهتموا المشاركون بخبرة الشباب وطموحهم وصفاتهم ومهارتهم. هكذا خططوا طريقة تقديم أنفسهم إلى الاجتماع حتى يصبح كلهم عاملا وعضوا نشيطا فيه.

بعد ذلك شركوا الشباب أسئلتهم وشكوكهم عن العمل الذي يريدون أن يقوموا به فبحثوا عن الأشخاص الذين يمكنهم أن يجيبوا الأسئلة.

ثم قابلوا المشاركون هؤلاء الأشخاص\* واستفادوا من الجوابات كي يعرفوا المنطقة والإطار وفرص العمل في محافظة مرسالة.

كبرت مجموعة الأشخاص الذين شاركوا في الورشات يوما بعد يوم فأكثر من ثلاثين شابا شاركوا في تحقيق المشروع وهم لاجئون ومن مرسالة. استفدوا من أفكارهم ومهارتهم من أجل الورشات عن الموسيقى والطبخ والبستنة وسجل شخصي (انترنت) والمسرح حتى يجربوا أنفسهم ويقيموا مهارة المشاركين وصفاتهم. شارك الورشات كل الشباب من المركز (sprar) ومهاجرون آخرون وشباب من مرسالة.

\* يمكنكم أن تشاهدوا الفيديو إذا تريدون أكثر معلومات عن المشاركين والمقابلات

## أفضل الطرق والنصائح الجيدة

بفضل خبرة المشروع تعلمنا طرق نعتبرها مفيدة من أجل البحث عن العمل والنجاح. نريد أن نشاركها اللاجئين والشباب الآخرين والمدارس والجمعيات التي تعمل في نفس الميدان.

### ”الخطى الأولى“

معرفة نفسه والصلاحيات خاصته

معرفة الإطار الاقتصادي والاجتماعي

معرفة صفات العمل

### معرفة نفسه والصلاحيات خاصته

كي نفهم ما هي صلاحياتنا يجب أن نفكر في خبرتنا وهواياتنا فنسأل أنفسنا:  
ماذا أحب؟

ما هي هوايتي؟

يمكنني أن أستعمل شهادة دراستي في هذا الإطار؟

يمكن العامل الاجتماعي أو مستشار العمل أن ينصحنى ويساعدنى؟

ما هي خبرتي الماضية؟

ما هي أهدافي؟

كيف أريد أن أعيش؟

### معرفة الإطار الاقتصادي والاجتماعي

من المفيد:

مقابلة مع العامل الاجتماعي؛

استخبار الجرائد والانترنت عن الفرص؛

تبادل المعلومات والأفكار مع الأشخاص الذين يعيشون في نفس المنطقة؛

تعلم اللغة الإيطالية بسرعة؛

معرفة الشوارع والمراكز والأماكن المفيدة في المدينة التي تريد أن تعيش فيه؛

تطوير الاتصالات الاجتماعية.

## معرفة صفات العمل

مقابلات الأشخاص الذين يعملون ما تريد أن تعمله كي تفهم أفضل الطرق وكيف تعملون.

## الوسائل المفيدة

من الوسائل المفيدة كي نجد عملاً:

مقابلة العامل الاجتماعي. في المنطقة يوجد عمال مختلفون يمكنهم أن يساعدوك:

عمال مراكز SPRAR و CARA (لللاجئين)

مراكز الشغل:

- **Ufficio di collocamento sezione circoscrizionale del lavoro**, via Istria, Cond.nio Mirabilia, 24 , Marsala, Telefono: 0923 981416

وكالات الشغل:

- Manpower - via Volturmo, 3 **Trapani** 0923 438998
- Lavoro Doc - via Libica, 19 **Trapani** 0923 503582

نقابات ومنظمات للعمال:

- ✓ **Sindacati ed organizzazioni a sostegno ei lavoratori:**
- **CGIL** - Confederazione Generale Italiana Del Lavoro - Camera Del Lavoro, Via San Michele, 57 **Marsala** Telefono 0923 953059.

- **CISL** - la Confederazione Italiana Sindacati Lavoratori in Via Abele Damiani, 85 **Marsala**  
Telefono 0923 953372
- **CGIL** - Confederazione Generale Italiana Del Lavoro - Sindacato Nazionale Scuola in Via Garibaldi, 85 **Trapani** Telefono 0923 873750
- **PATRONATO INAC** - Confederazione Italiana Coltivatori - Piazza Pizzo Francesco, 5 **Marsala**  
Telefono 0923 951965
- **UNIONE PROV. LIBERI ARTIGIANI** - via Cairoli, 2 **Marsala** Telefono 0923 711789
- **CONFCOMMERCIO** - viale Amerigo Fazio, 34 **Marsala** Telefono 0923 711552

## مؤسسات التدريس و sportelli multifunzionali:

- **ANFE** - via Garibaldi, Palazzo VII Aprile Telefono e fax 0923 956633 054.03 via Gambini, 6/8 **Marsala** Telefono 0923 981471
- **ANFE** - via C.A.Pepoli, 66 **Trapani** Telefono 0923 593080
- **EFAL** - via Francesco Gambini, 7 **Marsala** Telefono 0923 999931
- **CEFOP** - via Virgilio, 128 (Piazza Falcone e Borsellino) **Trapani** Telefono 0923 25651
- **CIPA AT** - via Sarzana, 1/B **Marsala** Telefono 0923 713994
- **Scuola Media Statale V. Pipitone** - corsi Eda - Educazione adulti
- **I.A.L Cisl** - via Bellini, 2 **Marsala**
- **Scuola Ciccio Montalto** - corsi Eda **Trapani**
- **Associazione Karibù** (tp) offre corso d'Italiano A
- **ECAP** - via Degli Atleti, **Marsala** (TP) Telefono 0923 956690
- **ECAP** - via Pantelleria, 15 **Trapani** Telefono 0923 593602
- **ENAIP** - via Virgilio s.n. (via Scuderi s.n) **Trapani** Telefono 0923 25855
- **ENAIP** - via Libertà, 7 **Marsala** Telefono 0923 715997
- **UNCI** - via S. Francesco, 4 **Trapani** Telefono 0923 542354 via Dell'Ulivo 49 ang. Via del Pesco **Trapani** Telefono 0923 26244
- **INCA** - via Garibaldi, 77 **Trapani** Telefono 0923 541073

## مواقع الانترنت العامة:

[www.monster.it](http://www.monster.it)

[www.cercolavoro.com](http://www.cercolavoro.com)

[www.jobrapido.it](http://www.jobrapido.it)

[www.infojobs.it](http://www.infojobs.it)

[www.helplavoro.it](http://www.helplavoro.it)

[www.cliccalavoro.it](http://www.cliccalavoro.it)

[www.freetradeservizi.it](http://www.freetradeservizi.it) (مرسالة)

المواقع المحلية:

[www.marsala.it](http://www.marsala.it)

[www.marsalace.it](http://www.marsalace.it)

كي تبحث عن وكالات المنطقة:

[www.paginegialle.it](http://www.paginegialle.it)

كي تزيد الاتصالات الاجتماعية:

[www.facebook.com](http://www.facebook.com)

[www.twitter.com](http://www.twitter.com)

[www.linkedin.com](http://www.linkedin.com)

نصائح كي تكتب بيان السيرة:

<http://www.corriere.it/speciali/curriculum/curriculum.shtml>

[http://scuola.pianotelematico.re.it/pls/portal/docs/PAGE/SCUOLA/CONTENUTIREDAZIONE/FORMAZIONE/CV/CURRICULUM\\_0.PDF](http://scuola.pianotelematico.re.it/pls/portal/docs/PAGE/SCUOLA/CONTENUTIREDAZIONE/FORMAZIONE/CV/CURRICULUM_0.PDF)

## بيان السيرة ورسالة التقديم

### بيان السيرة

يتكون بيان السيرة من المعاومات الشخصية ودراسية و عن الخبرة والمعرفة والاختصاص. هو وثيقة نستخدمه كي نقدم أنفسنا للعمل وللترشيح. لكل ترشيح يجب أن نستخدم بيان خاص. يجب أن نعرف العمل.

## من الضروري تقييم اختصاص خاصتنا.

Fonte: <http://www.corriere.it/speciali/curriculum/comesiscrive.shtml>

### رسالة التقديم

رسالة التقديم مهمة كبيان السيرة حيث أننا نستخدمها كي نقدم أنفسنا ونؤثر الشخص الذي يقرأها حتى يختارنا. يجب أن تكون الرسالة بدون أخطاء ومكتوبة بشكل جيد. من الضروري أن نقيم صلاحياتنا ومعرفتنا ونتحدث عن خبرتنا بشكل عام وخاص بالعمل. بالفقرة الأولى قدم نفسك وفسر سبب الرسالة. بالفقرة الثانية فسر سبب اهتمامك بالشركة وبالميدان وبالعامل الخاص. بالفقرة الثالثة اكتب كيف يمكنك أن تساهم في تطوير الشركة ونجاحها فتحدث عن نتيجة عملك الماضي وعن معرفتك المفيدة وصلاحياتك. بالفقرة الرابعة اطلب مقابلة ولا تكتب أنك ستنتظر اتصاله بل قل إنك ستتصل به. سلم عليه بشكل لطيف ووقع.

Fonte: <http://www.cv-resume.org>

## صور الورشات



الورشة الابتدائي



ورشة الموسيقى



ورشة البستنة



ورشة الموسيقى





ورشة الرسم



الورشة المسرحية



ورشة الموسيقى



الورشة المسرحية

## تشكر جمعية *Amuni*

### **Agenzia Nazionale Giovani** لأنها ساعدتنا في إحياء المشروع

كل الشباب المشاركين:

Gianfranco Todaro, Giuliana Denaro, Caterina D'Aguzzano, Giuseppe Mattarella, Claudio Crisanti, Misgina Fitwi, Eugenia Pipitone, Sharif Abdul Bari, Shahid Ali Noor, Hurie Fidow Yusuf, Lydia Adebawale, Emanuele Fundarò, Laura Greco, Sara Manzo, Abrahle Fsaye, Ahmed Hamazaoui, Hanza Ben Mekki, Donato Bologna, Dhaou Salah, Saif Ahmed, Amin, Qasim Ahmadi, Nazari Khodai, Joseph Kingsley, Khan Sher Ali, Weldegehebriel Fitwi, Mheretab Mekonnen, Malik Khizar Hayat, Malik Javed Akhter, Kahsay Araya

### مترجمي النشرة:

Alice Piazza (إنكليزي) Luisa D'Anci (عربي) Kossi Djika (فرنسي)

**Consorzio Solidalia** الذي ساعدنا في اتصال بالشباب اللاجئين

بلدية مرسالة التي أعطتنا المكان

**Giuseppe Mattarella** الذي ساعدنا في فن الرسم البياني

الخوري **Enzo Amato** والأبرشية (Maria delle Grazie di c/da Perino) لمساعدتهما

(**Pinacoteca Comunale del Convento del Carmine di Marsala**) لمساعدتها في تنظيم السهرة الأخيرة

### لتحقيق الفيديو الوثائقي:

**Malik Khizar Hayat** (تصوير)

**Antonio D'Andrea** و **Cristina Crisanti** (مونتاج)

كل الشركات والمحترفين والمقاولين الذين ساعدونا في تحقيق الفيديو:

**Giancarlo Provenzano e Michela Pipitone** (المهذبون من Comunità Oasi Don Bosco)

**Davide Bonomo** (من مرسالة Digital 2B)

**Alice Piazza e Kossi Djika** (mediatori interculturali من مركز S.P.R.A.R di Perino)

**Antonella Pipitone** (معلمة اللغة الإيطالية من مركز S.P.R.A.R di Perino)

**Giuseppe Civello** (Riparazioni Macchine Agricole)

**Nicolò Tumbarello** (ID.EL. – Impianti Tecnologici)

**Antonino Mazzara** (Fattoria Didattica Spezia)

**Angelica Accardo e Manuel Martinez** (علم الآثار)

**Ni.Pa SNC** di Nicola e Paolo Parrinello (Lavori Stradali)

المشروع (creola) حققه الجمعية (amuni) بتمويل اللجنة الأوروبية (برنامج شببية نشيطة).